



**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда**

Distr.: Limited
10 July 2002
Russian
Original: English

**Рабочая группа по проекту бюджета
на первый финансовый год Суда**
Нью-Йорк, 1–12 июля 2002 года

**Пересмотренный проект бюджета на первый
финансовый период Суда**

**Предлагаемые изменения к тексту части второй
пересмотренного проекта бюджета
(PCNICC/2002/WGFYB/L.3)**

Пункт 107

Пункт должен гласить

Общая смета на первый финансовый период работы Суда составит **30 893 500 евро (без учета взноса страны пребывания в размере 300 000 евро)**, из которых **24 040 800 евро** будут связаны с издержками по работе Суда, **2 582 200 евро** — с расходами на проведение первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая состоится в Нью-Йорке в 2002 году, и **4 570 500 евро** — с расходами на проведение других заседаний, включая путевые расходы судей и Прокурора для участия в торжественном заседании, посвященном началу работы Суда, и расходы на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших.

Пункт 109

Первое предложение должно гласить

Следует учитывать, что эта смета носит в значительной мере ориентировочный характер и не исключает дальнейших усилий по использованию внешнего подряда.

Пункт 113

Заменить 24 569 700 евро на 24 040 800 евро.

Пункт 114

Пункт должен гласить

Как указано в таблице 3, предполагается, что на 2003 год потребуется в общей сложности **202** должности (**106** должностей сотрудников категории специалистов и выше и **96** сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей сотрудников охраны). На первые четыре месяца работы Суда (сентябрь–декабрь 2002 года), как указано в таблице 4, для обеспечения первоначального функционирования Суда потребуется в общей сложности **61** должность (**34** должности сотрудников категории специалистов и выше и **27** должностей сотрудников категории общего обслуживания, включая 10 должностей сотрудников охраны). Общие расходы по должностям (оклады и общие расходы по персоналу) оцениваются в **11 290 800 евро**. Эта смета основана на нынешних нормах Организации Объединенных Наций, скорректированных с учетом более высоких потребностей в общих расходах по персоналу в связи с ожидаемым большим количеством поездок при первоначальном назначении и соответствующими расходами по перевозке домашнего имущества и подъемными пособиями. В этой связи общие расходы по персоналу были увеличены на 30 процентов. Кроме того, в связи с набором персонала предполагалось: а) что вскоре после начала деятельности будет внедрена система оперативного набора персонала; б) что будет иметься большое число квалифицированных сотрудников, желающих устроиться на работу в Суде; в) что набор будет осуществляться на поэтапной основе; и d) что Суд не будет испытывать больших трудностей в плане набора на месте значительного числа сотрудников категории общего обслуживания. Исходя из этого в отношении первых четырех месяцев работы использовалась средняя доля вакантных должностей в **45** процентов, а в отношении 2003 года использовалась средняя доля вакантных должностей в **35** процентов.

Пункты 115 и 115 бис

Снять эти пункты.

Таблица 1

Изменить таблицу 1 следующим образом:

Сводная смета на первый финансовый период работы Суда с разбивкой по программам
(*В тыс. евро*)^a

| | <i>Сметные потребности</i> |
|----------------------------------|----------------------------|
| А. Работа Суда | |
| 1. Президиум и отделения | 2 718,4 |
| 2. Прокурор | 3 961,2 |
| 3. Секретариат | 2 901,9 |
| 4. Отделение общего обслуживания | 13 407,3 |

| <i>Сметные потребности</i> | |
|--|-----------------|
| 5. Резерв на непредвиденные расходы | 1 052,0 |
| Итого А | 24 040,8 |
| В. Сессии Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета^{b c} | |
| 1. Расходы на конференционное обслуживание | 2 935,3 |
| 2. Расходы, не связанные с конференционным обслуживанием | 487,1 |
| 3. Расходы на обслуживание программ (13 процентов от общего объема 1+2) | 444,9 |
| 4. Резерв для покрытия непредвиденных расходов (15 процентов от общего объема 1+2+3) | 580,1 |
| Итого В | 4 447,4 |
| Итого (А + В) | 28 488,2 |
| С. Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (Гаага, 2003 год)^d | 97,0 |
| Итого (А + В + С) | 28 585,2 |
| Д. Первая сессия Ассамблеи государств-участников (Нью-Йорк, 2002 год)^e | 2 582,2 |
| Итого (А + В + С + Д) | 31 167,4 |
| Е. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших | 26,1 |
| Итого (А + В + С + Д + Е) | 31 193,5 |
| Ф. Взнос страны пребывания (будет использоваться для покрытия расходов по проведению заседаний) | (300,0) |
| Всего (А + В + С + Д + Е + Ф) | 30 893,5 |

^a Обменный курс: 1 долл. США = 1,11 евро.

^b Исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников, которая будет проведена в Нью-Йорке в 2002 году, и торжественное заседание.

^c См. приложение III.

^d Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, будет проводиться в Гааге. Это заседание будет финансироваться страной пребывания.

^e Это заседание будет финансироваться через посредство Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда.

Таблица 2*Изменить таблицу 2 следующим образом*

Сводная смета на первый финансовый период работы Суда с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)

| | <i>Сметные потребности</i> |
|---|----------------------------|
| Оклады, надбавки и вознаграждение, выплачиваемые судьям | 2 611,4 |
| Должности ^a | 11 290,8 |
| Прочие расходы по персоналу | 1 313,9 |
| Консультанты и эксперты | 45,0 |
| Поездки | 168,0 |
| Представительские расходы | 15,0 |
| Услуги по контрактам | 851,6 |
| Общие оперативные расходы | 1 143,0 |
| Принадлежности и материалы | 440,0 |
| Мебель | 455,2 |
| Оборудование для автоматизации делопроизводства | 1 091,0 |
| Прочее оборудование | 3 236,0 |
| Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования | 252,0 |
| Непредвиденные расходы | 1 052,0 |
| Общие потребности | 24 040,8 |

^a Предполагается, что в период с сентября по декабрь 2002 года деятельность Суда будет обеспечиваться группой «основного персонала» в составе 61 сотрудника. Предполагается, что к этому периоду будет применяться средняя доля вакантных должностей в 45 процентов. На 2003 год сметой предусматривается средняя доля вакантных должностей в 35 процентов.

Таблица 3*Изменить таблицу 3 следующим образом*

Сводные данные о потребностях в должностях для Международного уголовного суда на 2003 год

| | <i>Сметные потребности</i> |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Категория специалистов и выше | |
| ЗГС | 1 |
| ПГС | 2 |
| Д-2 | 1 |
| Д-1 | 2 |
| С-5 | 13 |
| С-4 | 33 |

| <i>Сметные потребности</i> | |
|------------------------------------|------------|
| С-3 ^а | 40 |
| С-2/1 | 14 |
| Итого | 106 |
| Прочие категории | |
| Категория общего обслуживания (ВР) | 7 |
| Категория общего обслуживания (ПР) | 69 |
| Служба охраны | 20 |
| Итого | 96 |
| Всего | 202 |

^а Включает одну должность С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Пункт 117

Добавить после слов «один пресс-секретарь (С-4)» новую сноску 2; сноска гласит: «Пресс-секретарь Президиума также возглавляет работу Секции общественной информации и документации Секретариата». Изменить нумерацию последующих сносок.

Пункт 118

В последнем предложении *снять* слова «в настоящее время», а в конце *добавить* «а также для девяти судей, работающих не на постоянной основе».

Пункт 120

Заменить 2 221 700 евро на 2 718 400 евро.

Пункт 121 бис

Вставить новый пункт 121 бис (PCNICC/2002/WGFYB/RT.13).

Пункты 124 бис и тер

Вставить новые пункты 124 бис и тер (PCNICC/2002/WGFYB/RT.12).

Таблица 5

Изменить таблицу 5.А как это предусмотрено в PCNICC/2002/WGFYB/RT.13.

Таблица 5.В

Вставить новую таблицу 5.В

В. Заседания Суда в ходе пленарной сессии после торжественного заседания

| <i>Расходы</i> | <i>Сметные потребности (в евро)</i> |
|--|---|
| Стоимость авиационных билетов для девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе | 76 000 |
| Специальная надбавка | 26 800 |
| Суточные | 45 600 |
| Общий объем потребностей | 148 400 |

Пункт 126

Вставить две новые сноски 3 и 4 (и изменить нумерацию последующих сносок):

3. После слов «специального помощника Прокурора на должности класса С-5» гласящую: «Уровень должности будет проанализирован с учетом опыта, накопленного за 2003 год, на предмет его возможного повышения».

4. В конце пункта, гласящую: «Уровень должностей в Секции информации и сбора доказательств и Аналитической секции может быть повышен в течение первого финансового периода Суда».

Пункт 127

Заменить 4 062 500 евро на 3 961 200 евро.

Таблица 6

Изменить таблицу 6 следующим образом:

**Смета с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)****В. Канцелярия Прокурора**

| <i>Расходы</i> | <i>Сметные потребности</i> |
|---|----------------------------|
| Должности | 3 152,4 |
| Прочие расходы по персоналу | 830,3 |
| Поездки (в том числе поездки для целей расследования) | 52,0 |
| Общий объем расходов | 3 961,2 |

Пункт 128

Заменить 3 180 200 евро на 3 152 400 евро.

Пункт 133

Заменить 3 043 400 евро на 2 901 900 евро.

Таблица 8

Изменить таблицу 8 следующим образом:

Смета с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. евро)

С. Секретариат

| <i>Расходы</i> | <i>Сметные потребности</i> |
|---------------------------------|----------------------------|
| Должности | 2 550,6 |
| Прочие расходы по персоналу | 251,3 |
| Поездки | 85,0 |
| Представительские расходы | 15,0 |
| Общий объем потребностей | 2 901,9 |

Таблица 9

Изменить таблицу 9 следующим образом:

Потребности в должностях на 2003 год^a**С. Секретариат**

| | <i>Сметные потребности</i> |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Категория специалистов и выше | |
| ПГС | 1 |
| Д-2 | – |
| Д-1 | – |
| С-5 | 3 |
| С-4 | 8 |
| С-3 ^b | 10 |
| С-2/1 | 6 |
| Итого | 28 |
| Другие категории | |
| Категория общего обслуживания (ВР) | 1 |
| Категория общего обслуживания (ПР) | 19 |

| | <i>Сметные потребности</i> |
|---------------|----------------------------|
| Служба охраны | – |
| Итого | 20 |
| Всего | 48 |

^a Включает должности, которые непосредственно переданы Президиуму и отделениям Суда (одна должность класса С-5, одна должность класса С-4, одна должность класса С-3 и **две** должности категории общего обслуживания (прочие разряды)).

^b Включает одну должность С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Пункт 134

Первое предложение *должно гласить*

Сметой предусматриваются ассигнования в размере **2 550 600 евро** на финансирование в период с сентября по декабрь 2002 года **48** должностей (**28** должностей категории специалистов и выше и **20** должностей категории общего обслуживания) в 2003 году и **12** должностей (**9** должностей категории специалистов и выше и **3** должности категории общего обслуживания), включая персонал, который будет непосредственно передан Президиуму.

Таблица 10

Изменить таблицу 10 следующим образом:

Смета с разбивкой по статьям расходов (В тыс. евро)

D. Отделение общего обслуживания

| <i>Расходы</i> | | <i>Сметные потребности</i> |
|---|-------------------|----------------------------|
| Должности | | 5 587,8 |
| Прочие расходы по персоналу | | 305,7 |
| Консультанты и эксперты | | 45,0 |
| Услуги по контрактам (включая письменный перевод по контрактам) | | 851,6 |
| Общие оперативные расходы | | 1 143,0 |
| Принадлежности и материалы | | 440,0 |
| Мебель | | 455,2 |
| Президиум | 44,0 | |
| Отделения | 57,0 | |
| Канцелярия Прокурора | 178,0 | |
| Секретариат | 151,2 | |
| Отделение общего обслуживания | 25,0 ^a | |
| Оборудование для автоматизации делопроизводства | | 1 091,0 |

| <i>Расходы</i> | <i>Сметные потребности</i> |
|--|----------------------------|
| Президиум | 31,0 |
| Отделения | 24,0 |
| Канцелярия Прокурора | 155,0 |
| Секретариат | 134,0 |
| Отделение общего обслуживания | 747,0 ^b |
| Прочее оборудование (транспорт, связь, программное обеспечение, безопасность и т.д.) | 3 236,0 |
| Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования | 252,0 |
| Всего | 13 407,3 |

Пункт 141

Заменить 14 190 100 евро на 13 407,3 евро.

Пункт 142

Заменить 6 370 600 евро на 5 587 800 евро.

Пункт 146

После слов «эксплуатацию и ремонт помещений» вставить слова «включая расходы по уборке».

Пункт 153 бис

В последнем предложении *заменить* слова «фонд правовой помощи (555 000 евро)» словами «фонд Отдела судебного обслуживания (555 000 евро, включая 200 000 евро для фонда правовой помощи)».

Пункт 153 тер

В конце пункта *добавить* новое предложение *гласящее*:

«В частности, расходы на конференционные службы и методы их работы, отраженные в настоящем документе, необходимо будет пересматривать с учетом опыта и предпринимаемых усилий по реформе».

Пункт 155

Снять этот пункт.

Пункт 157

Заменить 2 768 400 евро на 2 582 200 евро.

Пункт 160

Второе предложение *должно гласить*:

Общая сумма ассигнований на проведение заседаний, исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников и часть торжественного за-

седания, посвященного началу работы Суда, которые будут финансироваться правительством принимающей страны, составляет по смете 4 570 400 евро.

Пункт 162

В первом предложении *заменить* 3 253 000 евро на 2 935 200 евро и *снять* слова «в соответствии с вариантом А и 3 023 900 евро в соответствии с вариантом В».

Снять последнее предложение.

Пункт 163

Заменить «январь 2003 года» на «январь/февраль 2003 года».

Пункт 164

Снять этот пункт.

Таблица после пункта 166

Заменить таблицу следующим образом:

| | |
|--|----------------|
| Предсессионная документация | 1 792,1 |
| Сессионная документация | 220,4 |
| Послесессионная документация | 608,8 |
| Обслуживание заседаний (Устные переводчики, сотрудник по обслуживанию конференций, сотрудник по распространению документации и сотрудник по размножению документации) | 282,7 |
| Прочие потребности (звукооператоры и т.д.) | 31,2 |
| Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию | – |
| Итого | 2 935,2 |

Пункт 167

Снять этот пункт.

Пункт 168

Снять слова «в соответствии со сценарием А».

Таблица после пункта 169

Изменить таблицу следующим образом:

| | |
|---|-------|
| Временный персонал | 223,6 |
| Поездки, суточные и терминальные расходы сотрудников Секретариата | – |

| | |
|---|--------------|
| Поездки, суточные и терминальные расходы судей, Прокурора и Секретаря | 66,9 |
| Общественная информация | 65,5 |
| Охрана и безопасность | 21,4 |
| Общие расходы по обслуживанию | 94,9 |
| Связь | 8,9 |
| Различные принадлежности и материалы | 5,9 |
| Итого | 487,1 |

Пункт 170

Снять последнее предложение; предпоследнее предложение *должно гласить*:

«Согласно смете расходы на вспомогательное обслуживание программ, за исключением расходов, связанных с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, составят **444 900 евро**».

Пункт 171

Второе предложение *должно гласить*:

«В этой связи предполагается, что потребуется создать резерв в размере **580 100 евро**».

Д бис и 171 прямо

Вставить Д бис «Сметные расходы на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших» и новый пункт 171 прямо в том виде, в каком он содержится в пункте 170 бис документа PCNICC/2002/WGFYB/RT.14.

Е. Сводные данные о сметных расходах

Изменить таблицу следующим образом:

| | |
|--|----------------|
| <hr/> | |
| А. Сметные расходы (включая первую сессию Ассамблеи государств-участников и торжественное заседание) | |
| Конференционное обслуживание | 2 935,2 |
| Неконференционное обслуживание | 487,1 |
| Расходы на вспомогательное обслуживание программ (13 процентов) | 444,9 |
| Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов) | 580,1 |
| Итого (А) | 4 447,3 |
| <hr/> | |
| В. Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда | 97,0 |
| Итого (А + В) | 4 544,3 |
| <hr/> | |

| | |
|---|----------------|
| С. Сметные расходы в связи с первой сессией Ассамблеи государств-участников | |
| Конференционное обслуживание | 1 766,8 |
| Неконференционное обслуживание | 220,3 |
| Расходы на вспомогательное обслуживание программ (13 процентов) | 258,3 |
| Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов) | 336,8 |
| Итого (С) | 2 582,2 |
| Итого (А + В + С) | 7 126,5 |
| D. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших | 26,1 |
| Итого (А + В + С + D) | 7 152,6 |
| E. Взнос страны пребывания | (300,0) |
| Всего (А + В + С + D + E) | 6 852,6 |

Пункт 171 бис

Последнее предложение *должно гласить*:

«Если эти расходы добавить к расходам в связи с другими заседаниями (за исключением первой сессии Ассамблеи), то общая сумма составляет 4 570 400 евро».

Пункт 172

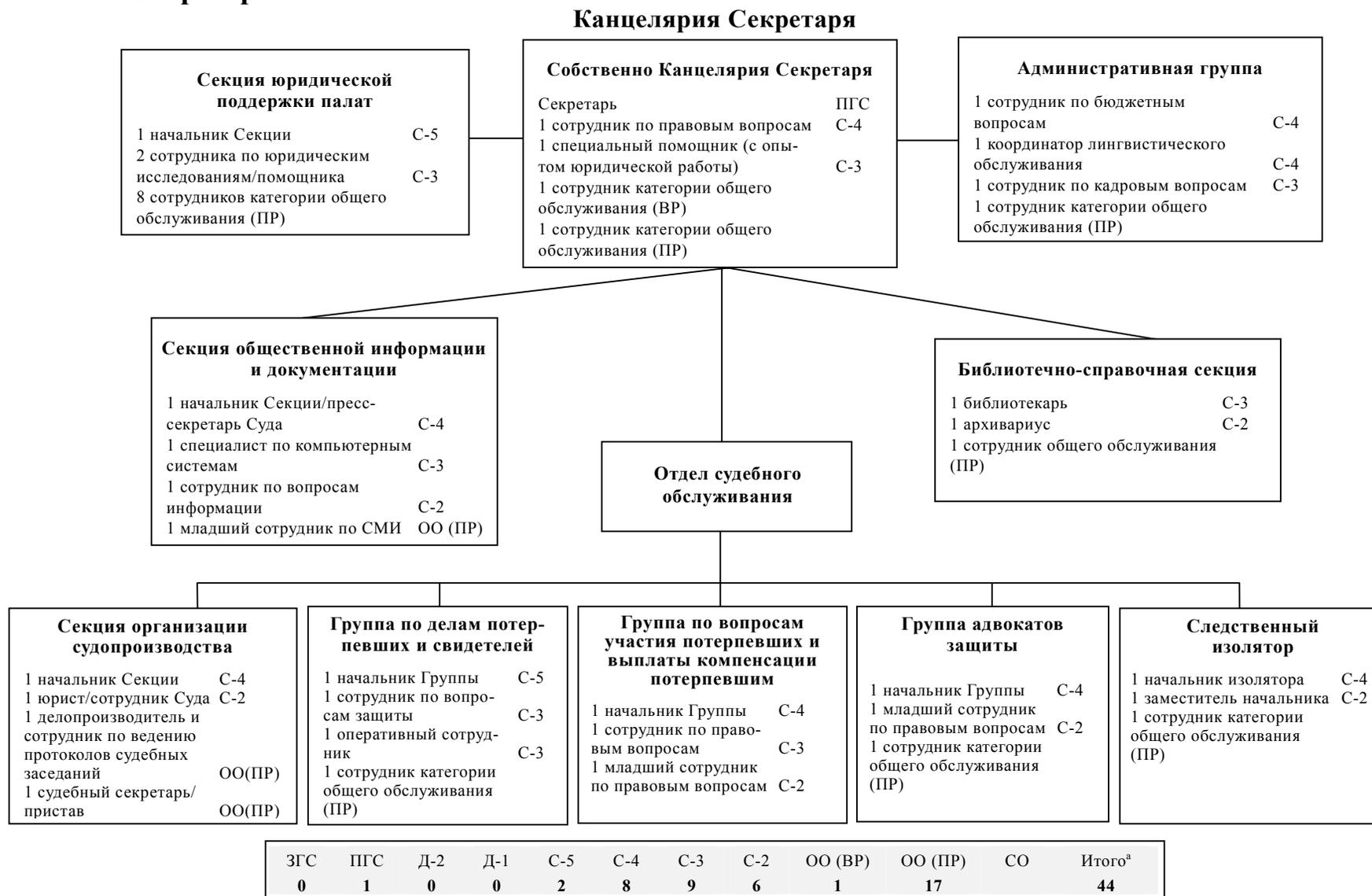
Последнее предложение *должно гласить*:

«С учетом включения этих расходов общая сумма (по всем заседаниям) оценивается в **6 852 600 евро**».

Приложение I.C

Изменить приложение следующим образом:

Секретариат



^а Четыре должности, приданные Президиуму, не отражены в настоящей таблице.

Приложение I.D

В Секции общего обслуживания «9 ОО/ПР» *заменить* на «10 ОО/ПР».

Приложение III

Изменить приложение следующим образом:

Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний

Таблица III.1

Смета расходов на проведение сессий Ассамблеи, заседаний Бюро, заседания Бюджетно-финансового комитета и торжественного заседания, посвященного началу работы Суда

Сводная таблица

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

| | |
|---|----------------|
| Первая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута | 2 582,2 |
| Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (январь/февраль 2003 года) | 1 571,8 |
| Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (апрель 2003 года) | 746,2 |
| Вторая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута | 1 187,7 |
| Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута | 96,6 |
| Заседание Бюджетно-финансового комитета | 845,0 |
| Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (включает только путевые расходы и частично суточные для судей и Прокурора) | 97,0 |
| Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших | 26,1 |
| | 7 152,6 |

Таблица III.2

Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|-------|
| A. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 87,5 |
| Предсессионная документация | 798,3 |
| Сессионная документация | 73,0 |
| Послесессионная документация | 798,3 |

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|----------------|
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 9,5 |
| Итого (А) | 1 766,8 |
| В. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 131,1 |
| Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций | 0 |
| Общественная информация | 40,9 |
| Безопасность | 13,3 |
| Общие расходы по обслуживанию | 30,0 |
| Связь | 3,3 |
| Разные принадлежности и материалы | 1,7 |
| Итого (В) | 220,3 |
| Итого (А + В) | 1 987,1 |
| С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В) | 258,3 |
| Итого (А + В + С) | 2 245,4 |
| Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А + В + С) | 336,8 |
| Всего (А + В + С + D) | 2 582,2 |

Таблица III.3
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (январь/февраль 2003 года)
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|----------------|
| А. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 74,8 |
| Предсессионная документация | 888,0 |
| Сессионная документация | 58,6 |
| Послесессионная документация | 59,7 |
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 8,2 |
| Итого (А) | 1 089,3 |
| В. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 55,5 |
| Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций | – |
| Общественная информация | 26,2 |
| Безопасность | 8,5 |

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|----------------|
| Общие расходы по обслуживанию | 25,0 |
| Связь | 3,3 |
| Разные принадлежности и материалы | 1,7 |
| Итого (B) | 120,2 |
| Итого (A + B) | 1 209,5 |
| C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B) | 157,2 |
| Итого (A + B + C) | 1 366,7 |
| D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C) | 205,0 |
| Всего (A + B + C + D) | 1 571,8 |

Таблица III.4
**Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников
(апрель 2003 года)**
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|--------------|
| A. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 45,0 |
| Предсессионная документация | 370,0 |
| Сессионная документация | 58,6 |
| Послесессионная документация | 15,3 |
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 4,9 |
| Итого (A) | 493,8 |
| B. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 32,9 |
| Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря | 13,0 |
| Общественная информация | 13,1 |
| Безопасность | 4,3 |
| Общие расходы по обслуживанию | 15,0 |
| Связь | 1,1 |
| Разные принадлежности и материалы | 1,1 |
| Итого (B) | 80,5 |
| Итого (A + B) | 574,3 |

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|--------------|
| C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B) | 74,7 |
| Итого (A + B + C) | 648,9 |
| D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C) | 97,3 |
| Всего (A + B + C + D) | 746,2 |

Таблица III.5
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|---|----------------|
| A. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 74,8 |
| Предсессионная документация | 296,3 |
| Сессионная документация | 73,6 |
| Послесессионная документация | 296,3 |
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 8,2 |
| Итого (A) | 749,2 |
| B. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 77,8 |
| Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций | – |
| Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря | 22,3 |
| Общественная информация | 26,2 |
| Безопасность | 8,5 |
| Общие расходы по персоналу | 25,0 |
| Связь | 3,3 |
| Разные принадлежности и материалы | 1,7 |
| Итого (B) | 164,8 |
| Итого (A + B) | 914,0 |
| C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B) | 118,8 |
| Итого (A + B + C) | 1 032,8 |
| D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C) | 154,8 |
| Всего (A + B + C + D) | 1 187,7 |

Таблица III.6
Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников (июнь 2003 года)
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|-------------|
| А. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 14,1 |
| Предсессионная документация | 15,7 |
| Сессионная документация | – |
| Послесессионная документация | 15,7 |
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 1,7 |
| Итого (А) | 47,1 |
| В. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 4,8 |
| Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций | – |
| Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря | 16,8 |
| Общие расходы по обслуживанию | 5,0 |
| Связь | 0,3 |
| Разные принадлежности и материалы | 0,3 |
| Итого (В) | 27,2 |
| Итого (А + В) | 74,3 |
| С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В) | 9,7 |
| Итого (А + В + С) | 84,0 |
| Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А+В+С) | 12,6 |
| Всего (А + В + С + D) | 96,6 |

Таблица III.7
Заседание Бюджетно-финансового комитета
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|---|-------|
| А. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 73,9 |
| Предсессионная документация | 222,2 |
| Сессионная документация | 29,6 |
| Послесессионная документация | 221,9 |

| <i>Нью-Йорк</i> | |
|--|--------------|
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 8,2 |
| Итого (А) | 555,9 |
| В. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 52,6 |
| Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря | 14,9 |
| Общие расходы по обслуживанию | 25,0 |
| Связь | 0,8 |
| Разные принадлежности и материалы | 1,1 |
| Итого (В) | 94,4 |
| Итого (А + В) | 650,3 |
| С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В) | 84,5 |
| Итого (А + В + С) | 734,7 |
| Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А + В + С) | 110,2 |
| Всего (А + В + С + Д) | 845,0 |

Таблица III.8

Подробная сводная информация по всем заседаниям (за исключением первой сессии Ассамблеи государств-участников и торжественного заседания)

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

| | |
|--|----------------|
| А. Расходы на конференционное обслуживание | |
| Обслуживание заседаний | 282,6 |
| Предсессионная документация | 1 792,1 |
| Сессионная документация | 220,4 |
| Послесессионная документация | 608,8 |
| Прочие потребности (например, в звукооператорах) | 31,2 |
| Итого (А) | 2 935,2 |
| В. Расходы на неконференционное обслуживание | |
| Временный персонал общего назначения (основной и административный) | 223,6 |
| Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря | 66,9 |
| Общественная информация | 65,5 |
| Безопасность | 21,4 |
| Общие расходы по обслуживанию | 94,9 |

| | |
|---|----------------|
| Связь | 8,9 |
| Разные принадлежности и материалы | 5,9 |
| Итого (B) | 487,1 |
| Итого (A + B) | 3 422,4 |
| C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B) | 444,9 |
| Итого (A + B + C) | 3 867,3 |
| D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C) | 580,1 |
| Всего (A + B + C + D) | 4 447,4 |

Приложение IV

Изменить приложение следующим образом:

Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов

(В тыс. евро)

| | |
|---|----------------|
| Канцелярия Прокурора | |
| Путевые расходы | 138,0 |
| Итого | 138,0 |
| Секретариат | |
| Фонд Отдела судебного обслуживания | 555,0 |
| Деятельность в области общественной информации | 22,0 |
| Итого | 577,0 |
| Отделение общего обслуживания | |
| Языковые эксперты | 44,0 |
| Письменный перевод по контрактам (1800 страниц) | 100,0 |
| Оборудование (информационные технологии) | 84,0 |
| Оборудование (связь) | 20,0 |
| Мебель | 80,0 |
| Типографские работы по контрактам | 9,0 |
| Итого | 337,0 |
| Всего резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов | 1 052,0 |

Приложение VI

Вставить приложение VI из PCNICC/2002/WGFYB/RT.13.

Приложение VII

Вставить новое приложение VII, гласящее:

Приложение VII

Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы МУС^a

(В тыс. евро)

| | (1) <i>Предлагаемые предметы</i> | (2) <i>Удельная стоимость^b</i> | (3) <i>э (1) x (2)</i> <i>Общая стоимость</i> |
|--|---|--|--|
| 1. Канцелярская мебель | | | |
| Запирающиеся стальные шкафы | 31 | 800 | 24 800 |
| Картотечные шкафы | 19 | 400 | 7 600 |
| Стол и конференц-столы | 3 | 7 000 | 21 000 |
| Тяжелые огнеупорные сейфы | 14 | 1 200 | 16 800 |
| Рабочие места | 100 | 3 100 | 310 000 |
| Комплекты мебели (кабинеты судей, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря) | 12 | 5 500 | 66 000 |
| Книжные шкафы | 20 | 150 | 3 000 |
| Корзины для мусора | 150 | 40 | 6 000 |
| Итого | | | 455 200 |
| 2. Канцелярское оборудование | | | |
| Сканеры | 3 | 6 700 | 20 100 |
| Бумагорезательные машины (малого размера) | 7 | 250 | 1 800 |
| Бумагорезательные машины (среднего размера) | 2 | 5 700 | 11 400 |
| Итого | | | 33 300 |
| 3. Оборудование для электронной обработки данных | | | |
| Настольные компьютеры | 102 | 1 700 | 173 400 |
| Настольные печатающие устройства | 102 | 500 | 51 000 |
| Аппараты факсимильной связи | 9 | 600 | 5 400 |
| Портативные компьютеры | 11 | 2 600 | 28 600 |
| Оборудование накопительной сети | 1 | 540 000 | 540 000 |
| Печатающие устройства (программируемые высокоскоростные) | 1 | 33 000 | 33 000 |
| Печатающие устройства (большой мощности) | 7 | 1 900 | 13 300 |
| Активное сетевое оборудование | 1 | 111 000 | 111 000 |

| | (1) Предлагаемые предметы | (2) Удельная стоимость ^b | (3) э (1) x (2) Общая стоимость |
|--|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| Серверы | 6 | 17 000 | 102 000 |
| Итого | | | 1 057 700 |
| 4. Программное обеспечение | | | |
| Антивирусное программное обеспечение | 102 | 100 | 10 200 |
| Программное обеспечение серверов MS SQL | 4 | 11 000 | 44 000 |
| Программное обеспечение MS-Client | 50 | 200 | 10 000 |
| Программное обеспечение MS Office | 102 | 400 | 40 800 |
| Программное обеспечение письменного перевода | 1 | 111 000 | 111 000 |
| Геоинформационное программное обеспечение | 1 | 11 000 | 11 000 |
| Сетевое управление | 4 | 6 000 | 24 000 |
| Сетевая безопасность (шифрование и обнаружение) | 1 | 167 000 | 167 000 |
| Программное обеспечение Firewall | 1 | 5 000 | 5 000 |
| Управление документацией (например, система управления документацией TRIM, графическое программное обеспечение "Zylab") | 1 | 666 000 | 666 000 |
| Программное обеспечение административного управления (помещения и управление активами, бюджет, закупки, поездки, бухгалтерское дело, людские ресурсы и т.д.) | 1 | 833 000 | 833 000 |
| Различное программное обеспечение (например, система автоматизированного проектирования (САПР), управление проектами и т.д.) | | 87 000 | 87 000 |
| Итого | | | 2 009 000 |
| 5. Транспортное оборудование | | | |
| Автомобили пассажирские (большой грузоподъемности) | 2 | 55 500 | 111 000 |
| Автомобили пассажирские (малой грузоподъемности) | 2 | 28 000 | 56 000 |
| Автобус (на 12 пассажиров) | 1 | 22 000 | 22 000 |
| Транспортные фургоны | 2 | 22 000 | 44 000 |
| Различное транспортное оборудование | | 22 000 | 22 000 |
| Итого | | | 255 000 |
| 6. Оборудование связи | | | |
| Криптографические телефоны | 4 | 8 900 | 35 600 |
| Шифровальные модули | 10 | 5 600 | 56 000 |
| Портативные факсимильные аппараты | 6 | 300 | 1 800 |
| Система INMARSAT M | 2 | 5 600 | 11 200 |
| Мобильные телефоны (включая местное подключение) | 50 | 200 | 10 000 |
| Системы учрежденческой АТС с исходящей и входящей связью (включая 250 телефонов) | 1 | 527 300 | 527 300 |
| Радиосвязь (центральная станция УВЧ) | 2 | 2 800 | 5 600 |
| Радиосвязь (переносные телефонные аппараты УВЧ) | 25 | 300 | 7 500 |

| | (1) Предлагаемые предметы | (2) Удельная стоимость ^b | (3) э (1) x (2) Общая стоимость |
|---|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| Различное оборудование | | 8 000 | 8 000 |
| Итого | | | 663 000 |
| 7. Охранное оборудование | | | |
| Огнестрельное оружие | 23 | 1 200 | 27 600 |
| Боеприпасы | 50 000 | | 18 900 |
| Программное обеспечение сетевой безопасности | 1 | 38 700 | 38 700 |
| Металлоискатели и рентгеновская аппаратура | 2 | 55 500 | 111 000 |
| Учебное оборудование | 1 | 27 800 | 27 800 |
| Прочее охранное оборудование | | | 25 000 |
| Итого | | | 249 000 |
| 8. Прочее оборудование | | | |
| Эксплуатация зданий (тяжелое оборудование) | | | 25 000 |
| Эксплуатация зданий (переносное оборудование) | | | 25 000 |
| Итого | | | 50 000 |
| | | | 4 772 200 |

^a Мебель и оборудование, предложенные страной пребывания, не были включены в настоящее приложение.

^b Эти стандартные расценки следует рассматривать как максимальные для бюджетных целей. Суд рассчитывает на экономию при закупке мебели и оборудования и в соответствующее время представит доклад Бюджетно-финансовому комитету. Эти стандартные расценки будут соответственно пересмотрены Комитетом.